

MEMORIA DE RESULTADOS
METAS Y MOTIVACIONES DE LOS ESTUDIANTES. INICIATIVA
PARA LA CAPTACIÓN DE ESTUDIANTES DEL GRADO EN
INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

(Proyecto ID2013/054 Memoria de resultados)

Coordinadora:

Marta de la Mano González

Miembros del equipo:

Manuela Moro Cabero

Elvira Julieta Miguélez González

José Antonio Frías Montoya

Emilio Rodríguez Vázquez de Aldana

Índice de contenido

1. Objetivos del proyecto	3
2. Análisis de las dimensiones motivaciones del alumnado universitario y su estudio en el Grado de Información y Documentación	3
3. Comparación de las dimensiones motivaciones entre universidades: Coimbra-USAL	8
4. Comparación de las dimensiones motivaciones entre titulaciones impartidas en un mismo centro: Traducción- Documentación USAL	19
5. Difusión de los resultados del proyecto de innovación docente	29
6. Bibliografía	29
Anexos	30

1. OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto de innovación docente cuyos resultados presentamos en esta memoria se planteó, inicialmente, el logro de los siguientes objetivos

OB1-Analizar las diferentes dimensiones motivacionales y su importancia en la elección de la titulación del Grado en Información y Documentación.

OB2- Comparar las dimensiones motivacionales que conducen a la elección de la carrera de los estudiantes del Grado en Información y Documentación de la Universidad de Salamanca respecto a estudiantes de estos estudios en una Universidad extranjera;

OB3- Conocer las diferentes dimensiones motivacionales y su importancia en la elección de la titulación de un Grado en el que se contemplen infraestructuras similares y demandas más elevadas en la elección de la titulación con la finalidad de obtener pautas de comparación.

OB4- Conocimiento del grado de satisfacción de la consecución de las metas y objetivos motivacionales en la elección de los estudios.

OB5- Difundir los resultados de los estudios realizados.

2 ANÁLISIS DE LAS DIMENSIONES MOTIVACIONALES DEL ALUMANDO UNIVERSITARIO Y SU ESTUDIO EN EL GRADO EN INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

El equipo de innovación docente se ha planteado durante el desarrollo del presente proyecto, a lo largo del curso académico 2013-2014, la consolidación de la línea en la que ha venido trabajando durante los últimos años. Concretamente, se ha pretendido identificar las principales motivaciones que mueven a los estudiantes del Grado en Información y Documentación a cursar esta titulación.

La identificación y análisis de las metas personales y profesionales que persiguen los estudiantes ante la elección de una carrera nos permite, no sólo conocer sus intereses y expectativas en un momento tan importante, sino también establecer patrones motivacionales vinculados a un determinado colectivo. Por su parte, la identificación de las metas académicas posibilita identificar y analizar los diferentes patrones motivacionales y percepciones sobre la capacidad e intenciones ante el aprendizaje y el contexto laboral. Esta información alcanza mayor valor si la situamos en un contexto comparativo de estudiantes de diversas procedencias, matriculados en titulaciones diferentes aunque partícipes de iniciativas comunes que las aproximan y confluyen en la gestión del centro educativo donde se imparten. Igualmente, cuando se considera un contexto comparativo de estudiantes matriculados en titulaciones similares, aunque con nacionalidades divergentes.

Atendiendo al análisis sobre metas y motivaciones realizada por autores tales como González-Cabanch et al. (1996), Gámez y Marrero (2003), quienes subrayan la existencia de cierto consenso en la asignación para cada tipo de meta de una orientación motivacional de carácter intrínseco y extrínseco, en el estudio se identifican una serie de factores determinantes que conforman dimensiones motivacionales de naturaleza intrínseca (centradas en la tarea, en la curiosidad por el conocimiento, en el reto de aprender) y extrínseca (centradas en la persona, en el reconocimiento u obtención de recompensa ante su esfuerzo, en alabanzas, buenas notas o la aprobación de sus profesores, padres y amistades), que conjugadas determinan la elección de la carrera. La primera categoría se centra en el conocimiento y dominio de un campo temático, además de otras dimensiones motivacionales tales como el prestigio, la posición económica y el valor social de la profesión. García Ripa (2011) nos subraya, que, precisamente, el valor social de la profesión elegida es uno de los motivos a resaltar en los resultados de su estudio centrado en un elevado número de carreras y realizado entre los alumnos de primero de las mismas. Al respecto, Gámez Marrero y Díaz (2008, p. 1) nos orientan sobre cómo el estudiante con predominio de estas metas adopta estrategias cognitivas de planificación, autorregulación, que redundan en la mejora de su rendimiento. García Ripa (2011) igualmente destaca la importancia del “interés profesional” durante el proceso formativo universitario, así como en el momento de la inserción laboral en el mercado de trabajo.

La segunda categoría motivacional se centra en el yo, basada en el rendimiento y en la competencia para alcanzar determinado grado. En ella se reconocen metas de refuerzo social, mediante el despliegue de conductas orientadas a evitar rechazos y a obtener reconocimiento, y metas de logro, esto es, de avance de estudios y obtención de buenos resultados.

Las metas son los hitos del camino que debe atender y rebasar cualquier joven en su proyecto de vida personal, académica y profesional. Son un proyecto de futuro y por ende se contemplan como un elemento terminal. No obstante, son, igualmente, un elemento de referencia, de guía a seguir en el trazado perseguido. Las metas incluyen logros específicos futuros a la par que servirán de guía en las acciones para la obtención de esos logros. Gámez y Marrero (2003, p.122) definen el concepto de meta como la “*representación cognitiva de qué es lo que un individuo está intentando conseguir en una situación dada*”.

Mungarro-Robles y Zayas-Pérez (2009), señalan que la elección de los estudios universitarios contribuye, en cierto modo, a perfilar la vida del estudiante, afectando a su vida personal, familiar, profesional y laboral. Esto es, ante la selección de una titulación, el estudiante amalgama una serie de expectativas y motivaciones diversas que intentará alcanzar en el aula, logro que será mediatizado por la interacción de diversas causas que mueven a los sujetos a la consecución de distintas metas, tanto de aprendizaje, como de rendimiento, dependiendo de aspectos no sólo personales, sino también, de naturaleza situacional y de aspectos presentes y pasados.

En este orden, variables tales como el autoconcepto, la percepción del entorno, las exigencias familiares y académicas, el género, el nivel socioeconómico, los estereotipos profesionales, etc. inciden en el modo en el que el sujeto percibe sus metas presentando, ante esta variedad sensitiva, conductas heterogéneas en el momento mismo del aprendizaje y de la inserción laboral. González-Cabanach y

colaboradores (1996) subrayan como las percepciones que el sujeto alcanza sobre su capacidad, bien como algo inmutable o algo modificable, incidirán en el modo en que afronta su rendimiento, su aprendizaje y su grado de implicación en la ejecución de las tareas, atendiendo a su mayor o menor complejidad.

El reto de elegir al que se enfrenta el joven ante la puerta de la universidad se configura, sin lugar a dudas, como un “proyecto de vida” al que le es inherente, por tanto, un futuro, pero también, un pasado, dado que se sustenta desde la formación primaria.

En este proyecto y los estudios resultantes, nos hemos centrado en la dimensión vocacional; la imagen social de la profesión; la percepción de la titulación entendida como una oportunidad de desarrollo y de mejora de sus capacidades; el componente de posición económica o el de prestigio asociados ambos a la profesión. De igual modo, hemos considerado la influencia de factores extrínsecos tales como la acción de amigos y familiares, la necesidad de reconocimiento, la percepción de su esfuerzo por el entorno, etc. Finalmente, se ha estimado oportuno investigar el grado de satisfacción que los estudiantes reconocen sobre los estudios recibidos, así como su proyección de futuro mediante el análisis de las salidas profesionales que les interesan.

El conocimiento de las dimensiones motivacionales que les conducen a elegir estas titulaciones, el análisis de sus expectativas profesionales así como el de los perfiles laborales de su preferencia, la investigación sobre el grado de satisfacción alcanzado con los estudios recibidos, nos permitirá, a nuestro juicio, enriquecer la tarea docente y entender las posibles conductas de los estudiantes ante el aprendizaje, así como comprender sus comportamientos, una vez egresados, ante el mercado laboral y su inserción profesional, aportando una respuesta al siguiente interrogante:

¿Cuáles son las principales motivaciones que conducen a la elección de los estudios de Grado en la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca?

Para dar respuesta a este interrogante hemos desarrollado un estudio aplicado a los estudiantes del Grado, utilizando el cuestionario como instrumento de recogida de datos. Se ha tomado como modelo para su diseño y elaboración el cuestionario empleado en la titulación de Psicología, denominado MOPI (Motivación en Psicología), y que posteriormente ha sido adaptado y aplicado a varias titulaciones (Gámez y Marrero, 2000; 2003; Rovella, A y otros, 2008; Mungarro Robles y Zayas Pérez, 2009; García Ripa, 2011). En él, se han realizado cambios menores para adaptarlo a la titulación objeto de estudio.

Además, para la selección de los factores motivacionales se han tenido en cuenta los estudios de Mungarro Robles/Zayas Pérez (2009), así como un estudio concreto realizado para los estudios de Máster en Información y Documentación de Duff, Cherry y Singh (2006). Asimismo, se consultaron elementos motivacionales analizados por Tejada Artigas para estudios de Biblioteconomía y Documentación (2003; 2008).

El cuestionario elaborado, denominado MODO¹ (Motivación en Documentación) y consta de dos partes. Una primera, en la que se incluyen los ítems orientados al conocimiento de las metas intrínsecas y extrínsecas de los estudiantes y, una segunda parte, destinada a recopilar información personal sobre el perfil del estudiante.

La herramienta diseñada se compone de un total de 47 enunciados. En la primera parte, se incluyen 40 de ellos acompañados de una escala de respuesta tipo Likert que va desde 1 (nada) hasta 5 (mucho). Cada enunciado consiste en una aseveración que completa la frase “*Has elegido esta carrera porque....*” De este modo, se analizan los diferentes factores motivacionales de aprendizaje, de vocación, de prestigio y poder, de afiliación, de posición económica y de logro personal relacionados con motivaciones de naturaleza intrínseca, así como aquellos relacionados con la motivaciones extrínsecas, basados en el reconocimiento y en la aprobación familiar y del entorno.

Se muestran mediante tabla (Tabla 1) las diferentes categorías motivacionales (*Dimensiones*) incluidas y relacionadas, tanto intrínsecas (dimensiones I a VI) como extrínsecas (dimensiones VII y VIII); su alcance (*Relacionado con*); los ítems incluidos en el cuestionario relacionados con cada una de las dimensiones, identificados por el número que tienen en el cuestionario; y finalmente el número total de ítems relacionados con cada dimensión. Esta tabla es la base sobre la que se asienta la interpretación del cuestionario y el análisis de los datos recogidos.

Dimensiones motivacionales	Relacionado con	Nº del ítem	Total de ítems por categoría
I-Afiliación	Afiliación, inclusión de los otros, interés por las personas, sensación de pertenencia, responsabilidad social, equidad, solidaridad, pertenencia a un grupo, vinculación.	3,4,23, 25, 39 y 40	6
II-Prestigio y poder	Prestigio Poder sobre las personas	1,5,9,21,29 y 34	6
III-Posición económica	Buena posición, sueldo reconocido, nivel económico superior.	9,10, 11, y 33	4
IV- Logro personal	Superación de obstáculos, desarrollo de las potencialidades humanas, de la identidad, éxito y satisfacción personal, adquisición de recompensas, adquisición de diversión.	7,8,15,17,19 y 24	6
V-Vocación	Vocación	12,14,18,	8

¹Un modelo de los dos cuestionarios empleados aparecen incluidos en Anexo

	Interés por la profesión	26,27,32, 33 y 36	
VI- Aprendizaje	Importancia del tema, de la tarea, compromiso por el conocimiento, evitar la ignorancia, ser experto, adquisición de nuevas habilidades, mejora.	12,18,31,37 y 38,	5
VII-Valor social de la profesión	Características sociales de la profesión y cómo es vista por la sociedad y por los medios de comunicación.	16, 28 y 38	3
VIII-Motivación extrínseca	Acciones o/y presiones del entorno familiar, del círculo de amistades, Grado de esfuerzo, evitar valoraciones negativas, obtención de notas, recompensas y juicios positivos, Influencia de la educación previa, de la moda, aprobación de padres y profesores.	2,6,13,17, 20,22,26,30, 32,35 y 36	11
8 categorías de dimensiones motivacionales			40 ítems diferentes

Tabla nº 1- Detalle descriptivo y cuantitativo de las dimensiones identificadas

La segunda parte del cuestionario, integrada por 7 ítems, fue diseñada con el objetivo de delimitar el perfil del estudiante y poder identificar así otros factores, de carácter personal, que podían influir en la elección de la titulación, se diseñó en el cuestionario una segunda parte, integrada por 7 ítems. La relación de los factores identificados se muestran en la Tabla 2, junto con el número del ítem/ ítem relacionados con cada uno de ellos.

Factores determinantes e identificativos del perfil del estudiante	Nº de ítems
Género	41
Edad	42
Actividad principal anterior a la elección	43
Interés por el centro de estudios	44
Opción en la que se seleccionó la titulación	45
Interés por el perfil de la profesión	46
Grado de satisfacción con los estudios cursados	47
Total de ítems	7

Tabla nº 2- Factores determinantes del perfil del estudiante

El cuestionario ha sido distribuido durante el primer semestre del curso académico a los estudiantes del Grado en Información y Documentación. Los resultados de las encuestas han sido tabulados y procesados para el análisis, mediante el software de tratamiento de datos estadísticos SPSS v.20.

Hemos considerado que los resultados del estudio resultan más significativos si se comparan con los de otras titulaciones. Por este motivo, y orientado al logro de dos de los objetivos de este proyecto, se han analizado los datos de la encuesta comparándolos, en primer lugar, con los de los estudiantes de la misma titulación en la Universidad de Coimbra; y, en segundo lugar, con los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación que se imparte en la misma Facultad de la Universidad de Salamanca. A continuación, presentamos los resultados obtenidos en cada uno de estos estudios.

3. COMPARACIÓN DE LAS DIMENSIONES MOTIVACIONALES ENTRE UNIVERSIDADES: COIMBRA-USAL

a) Pregunta e hipótesis del estudio

La pregunta que vertebra este estudio es la siguiente:

¿Se aprecian diferencias sustanciales en las principales motivaciones que conducen a la elección de los estudios entre estudiantes de Grado de la Universidad de Salamanca y la Universidad de Coimbra?

Para dar respuesta a este interrogante se distribuyó el cuestionario MODO a los estudiantes del Grado en Ciência da Informação, Arquivística e Biblioteconomia de la Universidad de Coimbra. Se pretendía observar las semejanzas y diferencias respecto a las metas perseguidas por los estudiantes de ambas universidades.

En este contexto, se establecieron las siguientes *hipótesis de investigación (H)*:

- a) H1-La elección de los estudiantes del Grado en el Área de las Ciencias de la Información y Documentación obedece a metas o intereses vocacionales.
- b) H2-La percepción social de la profesión es relevante en el momento de la elección.
- c) H3-Las expectativas en el logro personal son elevadas a la hora de elegir la titulación.
- d) H4-En la elección de la titulación tiene más peso el prestigio de la profesión que las expectativas económicas.
- e) H5-En la elección de la titulación las motivaciones extrínsecas son significativas.
- f) H6-Las salidas profesionales de la titulación son importantes en el momento de la elección de la titulación.

b) Muestra del estudio

Del total de estudiantes matriculados (137 en la titulación de la Universidad de Coimbra y 103 en la institución salmantina) se ha establecido una muestra integrada

por 58 estudiantes procedentes de Coimbra, que representa un 42,33%, y por 76 encuestados de la Universidad de Salamanca, que representan el 79'1 %. Esta diferencia en el tamaño y representatividad de las muestras, se ve compensada, sin embargo, por la semejanza en la composición y distribución de las mismas, tal como se puede apreciar en las siguientes tablas, donde los porcentajes que representan cada uno de los cursos sobre el total de la muestra son similares.

	Recuento	% del N total de columna	
pregunta_4	primero	18	23,7%
8	segundo	28	36,8%
	tercero	22	28,9%
	cuarto	8	10,5%

Tabla nº 3- Distribución de la muestra de la USAL por cursos²

	Recuento	% del N total de columna	
pregunta_4	primero	17	29,3%
8	segundo	19	32,8%
	tercero	22	37,9%

Tabla nº 4- Distribución de la muestra de la UCO por cursos

En cuanto a las características de género que presenta la muestra, se puede observar un claro predominio, en ambos casos, de las mujeres sobre los hombres que estudian estas titulaciones. Del total de estudiantes encuestados, en el caso de Salamanca el 68'4% son mujeres y el 26'3% son hombres, mientras que en la titulación de Coimbra, las mujeres representan un 77'6% del total de la muestra, frente al 15'5% de hombres.

	Recuento	% del N de la columna	
pregunta_4	Hombre	20	26,3%
1	Mujer	52	68,4%
	No contesta	4	5,3%

Tabla nº 5- Distribución de la muestra de la USAL por género

² El Grado de la Universidad de Salamanca está integrado por cuatro cursos, frente a los tres que conforman la titulación de la Universidad de Coimbra

Pregunta 41	Recuento	% del N total de columna
Hombre	9	15,5%
Mujer	45	77,6%
No contesta	4	6,9%

Tabla nº 6- Distribución de la muestra de la UCO por género

En lo referente a la edad, los datos de los encuestados nos permiten establecer que el grupo mayoritario de edad en ambas instituciones es el representado por los estudiantes de 18 a 21 años, que constituyen más de la mitad de la muestra (55'3% y 58'6% respectivamente), mientras que los mayores de 30 representan, tal como cabía esperar, el grupo más minoritario.

Pregunta 42	Recuento	% del N total de columna
No contesta	4	5,3%
18 a 21	42	55,3%
22 a 25	14	18,4%
26 a 30	10	13,2%
+ 30	6	7,9%

Tabla nº 7- Distribución de la muestra de la USAL por edad

Pregunta 42	Recuento	% del N total de columna
No contesta	1	1,7%
18 a 21	34	58,6%
22 a 25	19	32,8%
26 a 30	0	0,0%
+ 30	4	6,9%

Tabla nº 8- Distribución de la muestra de la UCO por edad

c) *Análisis de resultados*

Los resultados obtenidos se ofrecen considerando las hipótesis planteadas. Para cada una de ellas se aportan los datos resultantes de todos los ítems asociados a la

dimensión motivacional incluyendo el número total de sujetos interrogados, la media y la desviación típica para los estudiantes de Coimbra, con objeto de facilitar la comparación respecto a los resultados obtenidos de los sujetos de Salamanca.

Resultados Hipótesis 1: La elección de los estudiantes del Grado en el Área de Ciencias de la Información y Documentación obedece a intereses vocacionales.

Tanto en un caso como en otro, el reconocimiento por el trabajo realizado (pregunta 18) y el deseo de independencia (pregunta 36) aparecen como los principales factores motivacionales de los estudiantes desde la perspectiva vocacional, más allá incluso de la propia inclinación por la carrera (pregunta 14) que, sin dejar de ser importante, se ve relegada a un cuarto lugar, detrás también del interés que despiertan en los encuestados las materias que integran la titulación (pregunta 12). Se constata también un deseo importante de trabajar como profesional de la Documentación, más allá de las limitaciones salariales o económicas (pregunta 33).

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_12	58	3,79	,85
pregunta_14	58	3,36	1,02
pregunta_18	58	4,40	,70
pregunta_26	58	2,67	1,18
pregunta_27	58	2,95	1,10
pregunta_32	58	2,48	1,34
pregunta_33	58	3,41	,97
pregunta_36	58	4,02	,91

Tabla nº 9- Dimensión motivacional DMV-Vocación-UCO

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_12	76	3,92	,96
pregunta_14	76	3,53	1,21
pregunta_18	76	4,08	,80
pregunta_26	76	2,08	1,42
pregunta_27	76	2,55	1,30
pregunta_32	76	2,03	1,37
pregunta_33	76	3,96	1,06
pregunta_36	76	4,29	,99

Tabla nº 10- Dimensión motivacional DMV-Vocación-USAL

Resultados Hipótesis 2- La percepción social de la profesión es relevante en el momento de la elección.

Las siguientes tablas demuestran que los estudiantes de estas titulaciones, tanto en una universidad como en otra, tienen una clara conciencia de la utilidad y del valor de

la profesión para la sociedad (ítems 16 y 28), aunque no se trate de una titulación que está de moda (ítem 38)

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_16	58	3,91	,78
pregunta_28	58	3,90	,79
pregunta_38	58	2,26	1,00

Tabla nº 11- Dimensión motivacional DMV-Valor social-UCO

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_16	76	3,68	1,10
pregunta_28	76	3,68	,98
pregunta_38	76	1,87	,97

Tabla nº 12- Dimensión motivacional DMV-Valor social-USAL

Resultados Hipótesis 3- Las expectativas en el logro personal son elevadas a la hora de elegir la titulación.

Las siguientes tablas permiten observar que entre los estudiantes de una y otra titulación existe una elevada expectativa sobre el grado de felicidad y satisfacción personal que se alcanzará con la titulación y el desempeño profesional (preguntas 7 y 8). Además, le conceden mucha importancia a la profesión como un ámbito de demostración de las capacidades que se poseen y de superación personal (preguntas 24 y 19).

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_7	58	3,55	,92
pregunta_8	58	4,40	,86
pregunta_15	58	3,47	1,27
pregunta_17	58	3,41	1,16
pregunta_19	58	3,86	,93
pregunta_24	58	4,22	,73

Tabla nº 13- Dimensión motivacional DMIV-Logro Personal-UCO

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_7	76	3,72	,96
pregunta_8	76	4,59	,73
pregunta_15	76	3,28	1,39
pregunta_17	76	3,22	1,41
pregunta_19	76	3,79	1,15
pregunta_24	76	4,16	,77

Tabla nº 14- Dimensión motivacional DMIV-Logro Personal-USAL

Resultados Hipótesis 4 En la elección de la titulación tiene más peso el prestigio de la profesión que las expectativas económicas.

Los resultados obtenidos al analizar las preguntas vinculadas a la dimensión motivacional relacionada con la posición económica, se pueden identificar expectativas diferentes en cada uno de los colectivos de estudiantes analizados. En el caso de la Universidad de Coimbra, los encuestados manifiestan un marcado interés por mejorar la posición social que poseen a través del ejercicio de la profesión (pregunta 9). Sin embargo, los estudiantes de la institución salmantina conceden más importancia al ejercicio de la profesión, aunque esto no conlleve una mejora de su situación económica. Esta percepción con tintes altruistas del desempeño profesional se ve confirmada por la respuesta a la pregunta 10, que es la menos valorada, en ambos colectivos. También cabe destacar el hecho de que los estudiantes, en general, poseen la expectativa de que la carrera tiene múltiples salidas profesionales (pregunta 11)

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_9	58	3,91	1,01
pregunta_10	58	3,28	,99
pregunta_11	58	3,34	,91
pregunta_33	58	3,41	,97

Tabla nº 15- Dimensión motivacional DMIII-Posición económica-UCO

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_9	76	3,42	1,29
pregunta_10	76	2,99	1,11
pregunta_11	76	3,63	,91
pregunta_33	76	3,96	1,06

Tabla nº 16- Dimensión motivacional DMIII-Posición económica_USAL

Otro aspecto vinculado a esta hipótesis, es la del prestigio de la profesión, contraponiendo, ésta última, a las expectativas económicas y de poder.

El análisis de las motivaciones vinculadas al prestigio (tablas 17 y 18) nos permite confirmar que los estudiantes de estas titulaciones conceden mucha mayor relevancia a la proyección social de la profesión (pregunta 5), que al deseo de ejercer un determinado grado de poder, que aparece como la pregunta con menor valoración en ambos colectivos (pregunta 21). También destaca el deseo mayoritario (y lógico) entre los encuestados de realizar una carrera universitaria (pregunta 29)

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_1	58	3,33	,69
pregunta_5	58	3,86	,94
pregunta_9	58	3,91	1,01
pregunta_21	58	2,95	1,03
pregunta_29	58	4,02	,98
pregunta_34	58	3,43	1,06

Tabla nº 17- Dimensión motivacional DMVII-Prestigio-UCO

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_1	76	3,29	,95
pregunta_5	76	3,83	1,04
pregunta_9	76	3,42	1,29
pregunta_21	76	3,00	1,10
pregunta_29	76	4,14	1,21
pregunta_34	76	3,46	1,01

Tabla nº 18- Dimensión motivacional DMVII-Prestigio-USAL

Resultados Hipótesis 5- En la elección de la titulación las motivaciones extrínsecas son significativas.

Las motivaciones extrínsecas presentan, en su conjunto, medias muy bajas en las respuestas (inferiores a 3), salvo las relacionadas con el deseo de estar ocupados y de ser independientes (preguntas 17 y 36), variables ya analizadas en otros apartados. En ambos colectivos, se ve reflejada la baja influencia de los familiares y amistades para la elección de la carrera (ítems 6 y 13). A su vez, se constata que el estudiante percibe la superación de los estudios con normalidad, a pesar de considerar que implican cierto grado de dificultad (ítems 22 y 35); No obstante, y tal como se comprueba en las Tablas 18 y 19, aspectos como el elevado interés por la titulación, frente a otras posibles titulaciones (ítem 26), y la actitud positiva para descollar cualquier obstáculo (ítem 36) reducen el riesgo de fracaso en los mismos.

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_2	58	1,83	,96
pregunta_6	58	2,36	1,19
pregunta_13	58	2,60	1,15
pregunta_17	58	3,41	1,16
pregunta_20	58	2,53	1,13
pregunta_22	58	2,72	,97
pregunta_26	58	2,67	1,18
pregunta_30	58	3,16	1,06
pregunta_32	58	2,48	1,34
pregunta_35	58	2,81	,96
pregunta_36	58	4,02	,91

Tabla nº 19- Dimensión motivacional DMVIII-Factores extrínsecos-UCO

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_2	76	1,83	1,38
pregunta_6	76	1,30	,69
pregunta_13	76	2,38	1,18
pregunta_17	76	3,22	1,41
pregunta_20	76	1,76	,98
pregunta_22	76	2,97	,98
pregunta_26	76	2,08	1,42
pregunta_30	76	2,18	1,35
pregunta_32	76	2,03	1,37
pregunta_35	76	2,95	1,06
pregunta_36	76	4,29	,99

Tabla nº 20- Dimensión motivacional DMVIII-Factores extrínsecos-USAL

Resultados Hipótesis 6- Las salidas profesionales de la titulación son importantes en el momento de la elección de la titulación.

El estudiante de ambos campus es consciente de que no se trata de una elección motivada por ser una titulación de moda (ítem 38), aunque esta percepción es más elevada en el alumnado de la entidad salmantina. No obstante, en ambos casos, los estudiantes sí que perciben salidas profesionales (ítem 11), destacando levemente esta observación entre los universitarios salmantinos (3,63%) frente a los lusitanos (3,34%). En ningún caso, superan el valor de 4. Este dato, suponemos, revela conocimiento de la existencia de salidas laborales, aunque no expresa máxima relevancia del factor en la elección de la titulación.

El perfil profesional al que aspiran ha sido evaluado mediante el ítem 46 y en él se manifiesta un acentuado peso de los perfiles tradicionales (archivero, bibliotecario) frente a otros emergentes (*community manager*, arquitecto de la información, gestor de contenidos). La biblioteca y el Archivo en este orden son preferidos por los estudiantes de Coimbra como lugares de destino laboral frente al Centro de Documentación. En el caso de los estudiantes de Salamanca, el porcentaje más destacado es el de Documentalista frente al ejercicio profesional como bibliotecario o archivero. Un tercio de los encuestados lusitanos, aspira a ejercer como profesional en nichos laborales emergentes, frente al 25% de los encuestados de Salamanca. Esta desviación se justifica porque entre los estudiantes de Salamanca el perfil profesional de documentalista es el más destacado, ampliando de este modo el abanico de salidas laborales.

Pregunta 46	Recuento	% del N total de columna
No contesta	3	5,2%
Archivero	14	24,1%
Bibliotecario	18	31,0%
Documentalista	4	6,9%
Arquitecto de la inf.	4	6,9%
Community manager	5	8,6%
Gestor de contenidos	9	15,5%
Otros	1	1,7%

Tabla nº 21- Perfiles profesionales-UCO

Pregunta 46	Recuento	% del N total de columna
No contesta	2	2,6%
Archivero	12	15,8%
Bibliotecario	15	19,7%
Documentalista	27	35,5%
Arquitecto de la inf.	5	6,6%
Community manager	8	10,5%
Gestor de contenidos	4	5,3%
Otros	3	3,9%

Tabla nº 22- Perfiles profesionales-USAL

d) Conclusiones

Atendiendo a los resultados detallados en el epígrafe anterior, destacamos que el estudiante de ambas instituciones elige la carrera debido a un marcado interés por el ejercicio de la profesión, por sus materias, así como por el nivel de autonomía que puede lograr con ella, confirmando, en cierto modo, la primera hipótesis. Establecemos un ligero matiz, dado que el grado vocacional propiamente dicho se desvela moderado y relegado a un segundo término. No obstante, en el ítem 44, se reiteran las características de la titulación como un factor importante de elección, frente a otros elementos externos.

Otro factor que contribuye a la elección, es la percepción social de la profesión que tienen los estudiantes de la misma, confirmando la segunda hipótesis planteada sobre la utilidad y valor de la profesión. En este sentido, Tejada Artigas (2008, p. 599) lo corrobora en su estudio, al destacar la importancia de la utilidad, frente a estudios anteriores de inserción laboral, donde ésta no era percibida; entre las razones, subraya “las mayores salidas profesionales que encuentran los titulados”. Esta dimensión de la proyección laboral se confirma en el ítem 11 del cuestionario MODO, igualmente en los estudiantes de ambas titulaciones. No obstante, en el mismo estudio (p. 600), este autor desvela que el egresado considera, ante el ejercicio de la profesión, que la misma no está suficientemente reconocida, aportando datos del 94,7% en base al desconocimiento de las competencias por parte de la sociedad y el empleador. Este hecho, refuerza la primera hipótesis, pues existe una diferencia sustancial entre la proyección social que percibe el estudiante ante la elección de la carrera y el reconocimiento adecuado de la sociedad cuando, posteriormente, como egresado, ejerce su profesión en el entorno laboral.

La tercera hipótesis se ve revalidada para los estudiantes de ambas universidades, quienes consideran la titulación como una oportunidad de superación personal y para

demostrar sus capacidades. García Ripa (2011), a este respecto, señala que aquellos estudiantes más volcados en metas de logro son más receptivos en el proceso de aprendizaje y suelen ser los que logran mayor rapidez y ratio en el grado de inserción laboral. La meta de logro se corrobora con el grado de satisfacción que demuestran los estudiantes de ambas titulaciones con sus estudios –ítem 47- , alcanzando un 4 sobre 5 en ambos campus. Estos datos son ratificados con la tasa de éxito en sus estudios. En la Entidad de Salamanca, por ejemplo, la tasa de éxito alcanza el 94% para los dos últimos cursos académicos del Grado (2011 y 2012).

El prestigio social de la titulación, confirmado en la segunda hipótesis como factor que contribuye a la elección, se contrapone a un marcado menor interés por la posición económica que esperan los estudiantes salmantinos frente a los de Coimbra, quienes de modo más relevante ven la titulación como un medio para mejorar la posición social, confirmando de este modo, igualmente, la cuarta hipótesis. Entendemos que el estudiante de ambos colectivos proyecta sus deseos en contraste con la realidad. El logro de un estatus y el valor social percibido sobre la profesión conforman sus expectativas, aunque es consciente de la realidad laboral y la elevada tasa de desempleo y precarización del trabajo para los jóvenes.

Al contrario de lo planteado en la quinta hipótesis, la influencia de amigos y familiares y otros factores extrínsecos es poco significativa. El deseo de independencia, la elección libre no condicionada o mediatizada, la búsqueda de una titulación con salidas profesionales y la expectativa de trabajo son factores que priman en la elección de la titulación en ambos colectivos de estudiantes. La baja influencia de factores extrínsecos, como la acción de familiares y amistades, es igualmente corroborado en otros estudios (Tejada Artigas; 2008). Cabe señalar que para ambos colectivos, la imagen y reputación de la Universidad, así como las características de la titulación son los principales factores que han contribuido a la elección de la carrera en la Universidad elegida.

Finalmente, en lo referente al factor de influencia en la elección de la carrera vinculado a las salidas profesionales (3,34 y 3,63 sobre 5, UCO-USAL, respectivamente), ratificamos el valor dado por los estudiantes a las salidas laborales en la elección de una titulación que no es considerada de moda entre los jóvenes (2,26 y 1, 86 sobre 5, UCO-USAL, respectivamente). Si bien, estimamos que dicho valor, aunque elevado (por encima de 3 en ambos campus), no aparece como determinante; De hecho, estos valores son superados en preguntas muy marcadas que definen otros factores motivacionales tales como son el valor social, el prestigio y la vocación. Asimismo, el análisis de los perfiles profesionales a los que aspiran los estudiantes corrobora este comportamiento, dado el preocupante desinterés que demuestran por los mejores nichos laborales (perfiles emergentes) máxime, en un entorno de trabajo para los jóvenes complejo y dificultoso, debido a las condiciones socioeconómicas que condicionan el mercado laboral de ambos países. El peso de la tendencia mostrada por los deseos laborales de los estudiantes de Coimbra y de Salamanca coincide en la elección de salidas tradicionales, frente a posibles perfiles emergentes que pueden aportar mayores oportunidades laborales. Esta tendencia de cambio en el mercado ha sido analizada recientemente por Abadal, Borrego y Serra Pérez (2012) para los estudiantes egresados de la Universidad de Barcelona (cursos 2009 a 2011),

destacando en su investigación una inversión en las competencias y ofertas de empleo y desvelando nuevos nichos de trabajo, muy alejados de los clásicos perfiles de bibliotecarios y archiveros. Esta percepción, igualmente, se atestigua en otros estudios sobre los comportamientos del mercado laboral en el área profesional, donde se subraya la importancia del documentalista y del gestor de la información y la documentación en entornos digitales y redes sociales (Moreiro et al., 2009; M. García; 2008). La contraposición de los deseos de los estudiantes en sus perfiles laborales y los resultados de dichos estudios desvelan nuevas sendas que los estudiantes deben de recorrer. En este sentido, factores motivacionales más orientados al logro, como son los desvelados por este estudio para los estudiantes de Salamanca y Coimbra, favorecen la predisposición de los mismos ante los posibles atajos conducentes hacia su inserción laboral.

4. COMPARACIÓN DE LAS DIMENSIONES MOTIVACIONALES ENTRE TITULACIONES IMPARTIDAS EN UN MISMO CENTRO: TRADUCCIÓN-DOCUMENTACIÓN USAL.

a) Pregunta e hipótesis del estudio

La pregunta que vertebra este estudio es la siguiente:

¿Se aprecian diferencias sustanciales en las principales motivaciones que conducen a la elección de los estudios entre ambas titulaciones de Grado?

Para dar respuesta a este interrogante se distribuyó el cuestionario MOTRA (Motivación en Traducción), adaptado a las características del Grado en Traducción e Interpretación, a los estudiantes de esta titulación de la Universidad de Salamanca. Se pretendía observar las semejanzas y diferencias respecto a las metas perseguidas por los estudiantes de ambas titulaciones.

En este contexto, se establecieron las siguientes *hipótesis de investigación (H)*:

H1- El factor vocacional tiene más peso en el colectivo de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación que en el del Grado en Información y Documentación.

H2-La percepción social de la profesión es relevante en el momento de la elección para ambos colectivos.

H3-Las expectativas en el logro personal son elevadas a la hora de elegir la titulación.

H4-En el caso de los estudiantes del Grado en Información y Documentación tiene más peso el prestigio de la profesión que las expectativas económicas a la hora de elegir la titulación, mientras que entre los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación los factores económicos son más importantes.

H5-En la elección de la titulación las motivaciones extrínsecas son más significativas entre el colectivo de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación.

H6-Los estudiantes ven satisfechas sus expectativas al cursar la titulación.

b) Muestra del estudio

Del total de estudiantes matriculados (319 en el Grado en Traducción e Interpretación y 103 en el Grado en Información y Documentación) se ha establecido una muestra integrada por 133 estudiantes de la titulación de Traducción, que representa un 41'7%, y por 76 encuestados de la de Documentación, que representan el 79'1 %.

En cuanto a las características de género que presenta la muestra, se puede observar un claro predominio, en ambos casos, de las mujeres sobre los hombres que estudian estas titulaciones. Del total de estudiantes encuestados, en el caso de Traducción e Interpretación un 76'7% son mujeres y, tan solo, un 18% de los que responden son hombres; cifras similares encontramos en el Grado en Información y Documentación, aunque con un leve repunte en la representación masculina, en el que el 68'4% son mujeres y el 26'3% son hombres.

Pregunta 41	Recuento	% del N total de columna
Hombre	24	18,0%
Mujer	102	76,7%
No contesta	4	3,0%
Nulo	3	2,3%

Tabla nº 23- Distribución de la muestra del Grado Tel por género

Pregunta 41	Recuento	% del N de la columna
Hombre	20	26,3%
Mujer	52	68,4%
No contesta	4	5,3%

Tabla nº 24- Distribución de la muestra del Grado lyD por género

En lo referente a la edad, los datos de los encuestados nos permiten establecer que el grupo mayoritario de edad en ambas instituciones es el representado por los estudiantes de 18 a 21 años, que constituyen más de la mitad de la muestra (67'7% y 55'3% respectivamente), mientras que los mayores de 30 representan, tal como cabía esperar, el grupo más minoritario. Sin embargo, cabe señalar que los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación son más jóvenes, en líneas generales, que los del Grado en Información y Documentación, ya que los encuestados entre 18 y 25 años representan más del 90% en el primer caso, frente al 74% del segundo.

Pregunta 42	Recuento	% del N total de columna
No contesta	1	0,8%
18 a 21	90	67,7%
22 a 25	32	24,1%
26 a 30	6	4,5%
+ 30	4	3,0%

Tabla nº 25- Distribución de la muestra del Grado Tel por edad

Pregunta 42	Recuento	% del N total de columna
No contesta	4	5,3%
18 a 21	42	55,3%
22 a 25	14	18,4%
26 a 30	10	13,2%
+ 30	6	7,9%

Tabla nº 26- Distribución de la muestra del Grado IyD por edad

c) *Análisis de resultados*

Los resultados obtenidos se ofrecen considerando las hipótesis planteadas. Para cada una de ellas se aportan los datos resultantes de todos los ítems asociados a la dimensión motivacional incluyendo el número total de sujetos interrogados, la media y la desviación típica

Resultados Hipótesis 1: El factor vocacional tiene más peso en el colectivo de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación que en el del Grado en Información y Documentación.

A la hora de formular esta hipótesis, hemos tenido en cuenta las respuestas al ítem 45 del cuestionario en la que se preguntaba a los estudiantes en qué opción habían elegido la titulación que estaban cursando, asumiendo que la elección en primera opción revela en los encuestados un mayor interés inicial por la carrera de que se trate y, por tanto, una mayor expectativa vocacional. Los resultados muestran, tal como revelan las tablas 27 y 28, que en el colectivo de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación que han contestado a la pregunta es mayoritaria la elección en primera opción que llega a alcanzar el 73'7%, frente al 43'4 % de los estudiantes del Grado en Información y Documentación.

Pregunta 45	Recuento	% del N total de columna
No contesta	32	24,1%
primera	98	73,7%
segunda	3	2,3%
tercera	0	0,0%
cuarta o más	0	0,0%

Tabla nº 27- Opción en la que se elige la carrera en el Grado Tel

Pregunta 45	Recuento	% del N de la columna
No contesta	27	35,5%
primera	33	43,4%
segunda	10	13,2%
tercera	4	5,3%
cuarta o más	2	2,6%

Tabla nº 28- Opción en la que se elige la carrera en el Grado IyD

El análisis de las preguntas destinadas a estudiar la dimensión vocacional confirma esta hipótesis inicial. Las preguntas puramente vocacionales, la 14 y la 27, son dos de las que presentan medias más significativas entre los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación: la primera cuestión, que plantea directamente la vocación por la carrera, alcanza una de las medias más elevadas (4,12 sobre 5), mientras que la segunda, que plantea la vocación en negativo, tiene una de las medias más bajas (1,80 sobre 5). En el caso del colectivo de estudiantes del Grado en Información y Documentación, el comportamiento de estas variables es muy diferente: las medias de respuesta se sitúa en ambos casos, en un término medio (3,53 y 2,55 sobre 5).

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_12	133	3,80	1,12
pregunta_14	133	4,12	,90
pregunta_18	133	3,73	1,21
pregunta_26	133	1,23	,79
pregunta_27	133	1,80	1,18
pregunta_32	133	1,25	,80
pregunta_33	133	4,18	1,02
pregunta_36	133	4,31	1,04

Tabla nº 29- Dimensión motivacional DMV-Vocación-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_12	76	3,92	,96
pregunta_14	76	3,53	1,21
pregunta_18	76	4,08	,80
pregunta_26	76	2,08	1,42
pregunta_27	76	2,55	1,30
pregunta_32	76	2,03	1,37
pregunta_33	76	3,96	1,06
pregunta_36	76	4,29	,99

Tabla nº 30- Dimensión motivacional DMV-Vocación- Grado IyD

Tanto en un caso como en otro, el deseo de trabajar en la profesión para la que se están formando (pregunta 33) y el deseo de independencia (pregunta 36) aparecen como dos de los factores motivacionales más importantes, vinculados a esta dimensión vocacional.

Resultados Hipótesis 2- La percepción social de la profesión es relevante en el momento de la elección para ambos colectivos.

Las siguientes tablas demuestran que los estudiantes de ambas titulaciones tienen una clara conciencia de la utilidad y del valor de sus respectivas profesiones para la sociedad (enunciados 16 y 28) y no las perciben como estudios que estén de moda (enunciado 38)

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_16	133	3,57	1,14
pregunta_28	133	3,65	1,02
pregunta_38	133	1,54	1,03

Tabla nº 31- Dimensión motivacional DMV-Valor social-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_16	76	3,68	1,10
pregunta_28	76	3,68	,98
pregunta_38	76	1,87	,97

Tabla nº 32- Dimensión motivacional DMV-Valor social-Grado IyD

Resultados Hipótesis 3- Las expectativas en el logro personal son elevadas a la hora de elegir la titulación.

A pesar de las diferencias en la dimensión vocacional percibidas en ambos colectivos que harían prever unas mayores expectativas del logro personal entre los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación, las siguientes tablas permiten observar que

en ambos colectivos estos parámetros son muy similares. Tantos en uno como en otro, existe una elevada expectativa sobre el grado de felicidad y satisfacción personal que se alcanzará con la titulación de que se trate y el correspondiente desempeño profesional (preguntas 7 y 8). Además, le conceden mucha importancia a la profesión como un ámbito de demostración de las capacidades que se poseen y de superación personal (preguntas 24 y 19).

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_7	133	3,80	1,14
pregunta_8	133	4,65	,71
pregunta_15	133	2,78	1,39
pregunta_17	133	3,47	1,44
pregunta_19	133	3,67	1,15
pregunta_24	133	4,16	,94

Tabla nº 33- Dimensión motivacional DMIV-Logro Personal-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_7	76	3,72	,96
pregunta_8	76	4,59	,73
pregunta_15	76	3,28	1,39
pregunta_17	76	3,22	1,41
pregunta_19	76	3,79	1,15
pregunta_24	76	4,16	,77

Tabla nº 34- Dimensión motivacional DMIV-Logro Personal-Grado IyD

Resultados Hipótesis 4 En el caso de los estudiantes del Grado en Información y Documentación tiene más peso el prestigio de la profesión que las expectativas económicas a la hora de elegir la titulación, mientras que entre los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación los factores económicos son más importantes.

A pesar del enunciado de la hipótesis, los resultados obtenidos al analizar las preguntas vinculadas a la dimensión motivacional relacionada con la posición económica, se pueden identificar expectativas similares en cada uno de los colectivos de estudiantes analizados. Los estudiantes de la facultad salmantina conceden, en general, mucha importancia al ejercicio de la profesión, aunque esto no conlleve una mejora de su situación económica (pregunta 33). Esta percepción con tintes altruistas del desempeño profesional se ve confirmada por la respuesta a la pregunta 10, en la que se vincula el ejercicio de la profesión con una buena posición económica, y que es la menos valorada en ambos colectivos.

También cabe destacar el hecho de que los estudiantes, en general, poseen la expectativa de que la carrera tiene buenas salidas profesionales (pregunta 11).

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_9	133	3,00	1,33
pregunta_10	133	2,96	1,16
pregunta_11	133	3,95	,99
pregunta_33	133	4,18	1,02

Tabla nº 35- Dimensión motivacional DMIII-Posición económica-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_9	76	3,42	1,29
pregunta_10	76	2,99	1,11
pregunta_11	76	3,63	,91
pregunta_33	76	3,96	1,06

Tabla nº 36- Dimensión motivacional DMIII-Posición económica- Grado lyD

Otro aspecto vinculado a esta hipótesis, es la del prestigio de la profesión, contraponiendo, ésta última, a las expectativas económicas y de poder.

El análisis de las motivaciones vinculadas al prestigio (tablas 37 y 38) nos permite confirmar que, en términos generales, los estudiantes de estas titulaciones conceden mayor relevancia a la proyección social de la profesión (pregunta 5), que al deseo de ejercer un determinado grado de poder, que aparece como la pregunta con menor valoración en ambos colectivos (pregunta 21). También destaca el deseo mayoritario, y lógico, entre los encuestados de realizar una carrera universitaria (pregunta 29).

A la luz de los valores medios que han concedido los estudiantes del Grado en Información y Documentación a estas cuestiones, más elevados que los otorgados por los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación, podemos concluir que el prestigio asociado a la profesión es un factor motivacional de mayor peso en el primer colectivo.

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_1	133	2,65	1,15
pregunta_5	133	3,38	1,22
pregunta_9	133	3,00	1,33
pregunta_21	133	2,41	1,19
pregunta_29	133	4,08	1,24
pregunta_34	133	2,52	1,23

Tabla nº 37- Dimensión motivacional DMVII-Prestigio-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_1	76	3,29	,95
pregunta_5	76	3,83	1,04
pregunta_9	76	3,42	1,29
pregunta_21	76	3,00	1,10
pregunta_29	76	4,14	1,21
pregunta_34	76	3,46	1,01

Tabla nº 38- Dimensión motivacional DMVII-Prestigio-IyD

Resultados Hipótesis 5- En la elección de la titulación las motivaciones extrínsecas son más significativas entre el colectivo de estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación. Las motivaciones extrínsecas presentan, en su conjunto, medias muy bajas en las respuestas (inferiores a 3), salvo las relacionadas con el deseo de estar ocupados y de ser independientes (preguntas 17 y 36), variables ya analizadas en otros apartados. En ambos colectivos, se ve reflejada la baja influencia de los familiares y amistades para la elección de la carrera (ítems 6 y 13). A su vez, se constata que el estudiante percibe la superación de los estudios con normalidad, a pesar de considerar que implican cierto grado de dificultad (ítems 22 y 35).

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_2	133	1,53	1,10
pregunta_6	133	1,52	1,11
pregunta_13	133	2,47	1,22
pregunta_17	133	3,47	1,44
pregunta_20	133	1,48	,89
pregunta_22	133	2,47	,98
pregunta_26	133	1,23	,79
pregunta_30	133	2,01	1,32
pregunta_32	133	1,25	,80
pregunta_35	133	2,29	1,13
pregunta_36	133	4,31	1,04

Tabla nº 39- Dimensión motivacional DMVIII-Factores extrínsecos-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
pregunta_2	76	1,83	1,38
pregunta_6	76	1,30	,69
pregunta_13	76	2,38	1,18
pregunta_17	76	3,22	1,41
pregunta_20	76	1,76	,98
pregunta_22	76	2,97	,98
pregunta_26	76	2,08	1,42
pregunta_30	76	2,18	1,35
pregunta_32	76	2,03	1,37
pregunta_35	76	2,95	1,06
pregunta_36	76	4,29	,99

Tabla nº 40- Dimensión motivacional DMVIII-Factores extrínsecos-Grado lyD

El análisis del ítem 47 en el que se pregunta a los estudiantes de ambas titulaciones sobre su grado de satisfacción con los estudios que están realizando, revela que estos colectivos se encuentran bastante, o incluso, muy satisfechos con la carrera que han elegido. Este dato resulta muy revelador tanto en un caso como en otro: en el primero porque cabe deducir que las expectativas con las que iniciaron los estudios, se han visto colmadas en buena medida; y en el caso de los estudiantes del Grado en Información y Documentación, a priori menos vocacionales y posiblemente menos motivados, porque la carrera les ha gustado y cubierto expectativa que inicialmente no tenían.

	N total	Media	Desviación típica
Pregunta_47	133	4,11	1,00

Tabla nº 41- Grado de satisfacción medio de los estudiantes-Grado Tel

	N total	Media	Desviación típica
Pregunta_47	76	3,89	,89

Tabla nº 42- Grado de satisfacción medio de los estudiantes-Grado lyD

d) Conclusiones

Atendiendo a los resultados detallados en el epígrafe anterior, destacamos que el estudiante de ambas titulaciones elige la carrera debido a un marcado interés por el ejercicio de la profesión, así como por el grado de autonomía que puede lograr con ella. No obstante, al analizar los enunciados que definen con mayor precisión el aspecto vocacional se observa una diferencia entre ambos colectivos, confirmando la primera hipótesis, dado que el factor vocacional propiamente dicho es más acusado entre los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación, y más moderado para los encuestados del Grado en Información y Documentación.

Otro factor que contribuye a la elección es la percepción social de la profesión que tienen los estudiantes de ambas titulaciones. El análisis de los datos recogidos confirma la segunda hipótesis planteada en la que señalábamos que este era, efectivamente, un factor importante en el momento de la elección de la carrera. Para el colectivo de Documentación, esta constatación se ve corroborada por las conclusiones derivadas del estudio de inserción laboral realizado en 2008 por Tejada Artigas (2008, p. 599) en el que destaca la importancia en este contexto de la utilidad de la profesión, frente a estudios anteriores en los que este factor no aparecía.

La tercera hipótesis se ve confirmada puesto que los estudiantes de ambos colectivos, consideran la titulación como una oportunidad importante de superación personal y de demostración de las capacidades que poseen. García Ripa (2011) señala a este respecto, que aquellos estudiantes más volcados en metas del logro son más receptivos en el proceso de aprendizaje y suelen ser los que logran con mayor rapidez y en una proporción la inserción laboral.

El prestigio social de la titulación, confirmado en la segunda hipótesis como factor que contribuye en buena medida a la elección de la carrera, se contrapone al menor interés por la posición económica que manifiestan los estudiantes de ambas titulaciones, quienes muestran a este respecto comportamientos muy similares. Esta constatación refuta la cuarta hipótesis planteada en este estudio, y pone de relieve el carácter altruista con la que los encuestados se acercan al ejercicio de la profesión.

Entendemos que el estudiante de ambos colectivos proyecta sus deseos en contraste con la realidad. El logro de una determinada posición y el valor social de la profesión alimentan sus expectativas personales, aunque son conscientes de la actual precarización del mercado de trabajo para los jóvenes. Relacionado con este aspecto, cabe señalar que los perfiles profesionales por los que los estudiantes encuestados se sienten más atraídos, son aquellos tradicionalmente vinculados a estas titulaciones: traductor general, especializado e intérprete, en el caso del colectivo del Grado en Traducción e Interpretación; y, documentalista, bibliotecario y archivero para el colectivo del Grado en Información y Documentación³. Sin embargo, estudios recientes del mercado laboral ponen de manifiesto que las nuevas tendencias apuntan a perfiles más innovadores: es el caso del estudio realizado en 2012 por Abadal, Borrego y Serra para el caso de los profesionales de la información; y del trabajo desarrollado por Arrés en 2011 sobre los nuevos perfiles profesionales en el ámbito de la Traducción.

Al contrario de lo planteado en la quinta hipótesis, la influencia de amigos y familiares, así como de otros factores extrínsecos, es poco significativa para la mayoría de los encuestados a la hora de elegir la carrera. El deseo de independencia, la elección libre no condicionada o mediatizada, la búsqueda de una titulación con salidas profesionales y la expectativa de trabajo son factores que priman en la elección de la titulación para ambos colectivos, frente a estos condicionantes externos. Cabe señalar que la imagen y reputación de la Facultad, así como las características de la titulación son los principales factores que, según el testimonio de los propios estudiantes⁴, han contribuido a la elección de la carrera en la Universidad elegida (ítem 44).

³ Esta información deriva del análisis del ítem 46 en el que los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación han elegido como perfiles mayoritarios: traductor especializado (25'6%), intérprete (24'8) y traductor general (20'3). En el caso de los estudiantes del Grado en Información y Documentación, los perfiles más elegidos han sido: documentalista (35'5%), bibliotecario (19'7%) y archivero (15'8%)

⁴ Según el análisis de los datos recogidos en el ítem 44, un 45'9% de los estudiantes del Grado en Traducción e Interpretación eligen la carrera por el prestigio de la Facultad; mientras los estudiantes del Grado en Información y Documentación señalan en un 48'7% que son las características de la titulación las que han determinado su elección

Finalmente, confirmando la última hipótesis y para estímulo de los docentes que estamos implicados en ambas titulaciones, el grado de satisfacción que manifiestan los estudiantes con sus respectivas carreras es elevado.

5. DIFUSIÓN DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE

Los resultados de estos estudios se han ido dando a conocer en diferentes foros y congresos, siendo posteriormente publicados. Se indican a continuación las referencias de los materiales publicados:

- ✓ Mano González, Marta; Moro Cabero, Manuela. "Motivaciones en la elección de la carrera universitaria: metas y objetivos de los estudiantes de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca". En Santana López, B.; Travieso Rodríguez, C. *Puntos de encuentro: los primeros 20 años de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca*. Salamanca: Universidad, 2013, pp. 197-216. ISBN 978-84-9012-379-9.
- ✓ Mano González, Marta; Moro Cabero, Manuela, Simões, María da Graça. "Motivaciones en la elección de la carrera universitaria: metas y objetivos de los estudiantes de Grado en el Área de Biblioteconomía y Documentación en las Universidades de Salamanca y Coimbra". En VI Encontro Ibérico Edicic 2013. *Globalização, Ciência, Informação: atas*. Porto: Universidade, 2013, pp.898-915. ISBN 978-972-36-1339-1. Disponible en: <http://www.youblisher.com/p/745142-VI-Encontro-Iberico-EDICIC-2013-Globalizacao-Ciencia-Informacao/>.

6. BIBLIOGRAFÍA

Abadal, E. Borrego, A. Serra-Pérez, R. (2012): "Mercado laboral de los perfiles profesionales de la información: Evolución de la oferta y de los perfiles ocupacionales". *Textos Universitaris de Biblioteconomía i documentación*, nº 29. En línea. Fecha de consulta: 10/105/2013. Accesible en: <http://www.ub.edu/bid/29/abadal2.htm>.

Duff, W.M. Cherry, J.M. y Singh N. (2006) "Perceptions of the information professions: A study of students in the Master of Information Studies Program at a Canadian University". *Archival Science*, 6, pp 171-192.

Gámez, E. y Marrero, H. (2000): Metas y motivos en la elección de la carrera de psicología. *Revista Electrónica de Motivación y Emoción R.E.M.E.*, vol.3, n1 5-6, pp 1-22. En línea. Accesible en: <http://reme.uji.es/articulos/agomee1071912100/texto.html>

Gámez, E. y Marrero, H. (2003) Metas y motivos en la elección de la carrera universitaria. Un estudio comparativo entre psicología, derecho y biología. *Anales de psicología*, 2003, vol. 19, n1, pp 121-131. En línea. Accesible en:

http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v10/pdf/area_tematica_16/ponencias/0254-F.pdf

Gámez, E., Marrero, H. y Díaz, J. (2008) Motivación interpersonal y metas vitales en estudiantes universitarios. Tenerife: Autor. En línea. Fecha de consulta: 10/11/2012. Accesible en: <http://webpages.ull.es/users/egamez/capituloElenaame08.pdf>

García-Ripa, M. (2011) Estudio sobre las metas de elección de carrera en los estudiantes que ingresan a la Pontificia Universidad Católica Argentina. Fecha de consulta: 13-11-2012. Accesible en: <http://www.uca.edu.ar/mailling/ingreso/2011-08-Estudio-sobre-las-metas-de-eleccion-de-carrera-Lic-Ines-Garcia-Ripa.pdf>

González-Cabanach, R. Valle-Arias, A., Núñez-Pérez, J.C. y González-Pienda, J.A. (1996) Una aproximación teórica al concepto de metas académicas y su relación con la motivación escolar. *Psicothema*, 1996, vo. 8, n1 1, pp. 45-61 En línea. Accesible en: <http://www.psicothema.com/pdf/4.pdf>

Mungarro-Robles, G. y Zayas Pérez, F. (2009) Elección de carrera docente. En *X Congreso Nacional de Investigación Educativa*. Veracruz (México), 21 al 25 de septiembre. Área 16 Sujetos de la educación. Accesible en: http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v10/pdf/area_tematica_16/ponencias/0254-F.pdf

ANEXOS

a) Cuestionario MODO

Estamos realizando un estudio para conocer las metas y motivaciones que te han llevado a elegir estudiar el Grado en Información y Documentación. Te agradecemos de antemano tu colaboración.

Por favor, rodea con un círculo el grado en el que te identificas con la afirmación que expresa cada frase:

1=NADA; 2=MUY POCO; 3=ALGO; 4=BASTANTE; 5=MUCHO

HAS ELEGIDO ESTA CARRERA PORQUE:

1. Siempre te han llamado la atención las profesiones donde se puedan supervisar y organizar actividades	1---2---3 ---4 ---5
2. No quieres ponerte a trabajar	1---2---3 ---4 ---5
3. Crees que estudiar esta carrera te ayudará a comunicarte mejor con los demás	1---2---3 ---4 ---5
4. No te gusta pasar mucho tiempo solo/a	1---2---3 ---4 ---5
5. Te gustaría tener un puesto de trabajo con cierto prestigio social	1---2---3 ---4 ---5
6. Te sentías presionado por tu familia para hacer una carrera	1---2---3 ---4 ---5
7. Has imaginado lo satisfactoria que sería tu vida siendo un profesional de esta carrera	1---2---3 ---4 ---5
8. Quieres hacer algo que te haga sentir feliz y satisfecho contigo mismo/a	1---2---3 ---4 ---5
9. Deseas tener una posición social mejor que la que tienes ahora	1---2---3 ---4 ---5
10. Una vez graduado/a tendrás una buena situación económica	1---2---3 ---4 ---5
11. Existen muchas salidas profesionales para esta carrera	1---2---3 ---4 ---5
12. Quieres conocer más sobre alguna de las materias que integran la titulación	1---2---3 ---4 ---5
13. Tus padres y/o amigos te lo han aconsejado	1---2---3 ---4 ---5
14. Sientes verdadera vocación por esta carrera	1---2---3 ---4 ---5

15. Te evitarás sentirte fracasado/a en la vida	1---2---3 ---4 ---5
16. Crees que el esfuerzo que realices para estudiar será productivo para la sociedad	1---2---3 ---4 ---5
17. No puedes quedarte en tu casa sin hacer nada	1---2---3 ---4 ---5
18. Quieres ser reconocido por tu trabajo	1---2---3 ---4 ---5
19. Es una forma de superar un reto importante en tu vida	1---2---3 ---4 ---5
20. Te consideras una persona con problemas y la titulación puede ayudarte a superarlos	1---2---3 ---4 ---5
21. Puede ser una manera de acceder a una posición de poder cuando te lo propongas	1---2---3 ---4 ---5
22. Crees que te va a resultar fácil cursarla	1---2---3 ---4 ---5
23. Es una profesión que me permite tener tiempo para disfrutar del ocio	1---2---3 ---4 ---5
24. Valoras tus capacidades y quieres mejorar cada día	1---2---3 ---4 ---5
25. Puedes hacer nuevos amigos en la universidad	1---2---3 ---4 ---5
26. No tenías la posibilidad de hacer la carrera que realmente deseabas	1---2---3 ---4 ---5
27. Te gusta la carrera, aunque no sientes vocación hacia ella	1---2---3 ---4 ---5
28. Comprendes el valor social que tiene esta carrera	1---2---3 ---4 ---5
29. Querías estudiar una carrera universitaria	1---2---3 ---4 ---5
30. Es la opción que tenías para irte a estudiar a otro lado	1---2---3 ---4 ---5
31. Quieres mantener tus relaciones con otras personas importantes para ti	1---2---3 ---4 ---5
32. Se asemeja a la carrera que realmente querías estudiar y no has podido	1---2---3 ---4 ---5
33. Quieres trabajar como profesional de la Documentación, aunque al principio no ganes mucho dinero	1---2---3 ---4 ---5
34. Quieres ocupar un cargo directivo	1---2---3 ---4 ---5
35. No es muy difícil de estudiar	1---2---3 ---4 ---5
36. Quieres llegar a ser independiente	1---2---3 ---4 ---5
37. Te gusta lo que vas a estudiar, aunque no estés seguro de si, en un futuro, quieres trabajar en esta profesión	1---2---3 ---4 ---5
38. Está de moda estudiar Información y Documentación	1---2---3 ---4 ---5
39. Puedes ligar con chicos/as	1---2---3 ---4 ---5
40. Es una profesión que me permite tener tiempo para disfrutar de la familia	1---2---3 ---4 ---5

HÁBLANOS UN POCO DE TI:

41. Género:
- Hombre
 - Mujer
 - Prefiero no contestar
42. ¿Cuál de las siguientes categorías de edad te describen?
- 18 a 21 años
 - 22 a 25 años
 - 26 a 30 años
 - Más de 30 años
 - Prefiero no contestar
43. ¿Cuál fue tu principal actividad antes de iniciar esta carrera? *Por favor, selecciona sólo una opción.*
- Estudiar Bachillerato
 - Estudiar otra carrera
 - Trabajaba en una unidad de información

d. Trabajaba en otro ámbito

e. Otras (*indica cuál*)

44. ¿Cuál fue tu principal razón para venir a esta Universidad a cursar el Grado? *Por favor, selecciona una única opción*

a. Las características de la titulación

b. La reputación de la Facultad

c. La reputación de la Universidad

d. Concesión de una beca de la Institución

e. La ubicación de la Universidad

f. Otras (*indica cuál*)

45. Si has sido estudiante de Bachillerato, señala en qué opción elegiste esta carrera

La elegí en: opción

46. ¿Con cuál de los siguientes perfiles profesionales te sientes más identificado? *Por favor, selecciona sólo una opción.*

a. Archivero

b. Bibliotecario

c. Documentalista

d. Arquitecto de la información

e. *Community Manager*

f. Gestor de contenidos

g. Otros (*indica cuál*)

47. En líneas generales, ¿cuál es tu grado de satisfacción con la carrera hasta la fecha?

1----2----3 ----4 ----5

B) CUESTIONARIO MOTRA

Estamos realizando un estudio para conocer las metas y motivaciones que te han llevado a elegir estudiar el Grado en Traducción e Interpretación. Te agradecemos de antemano tu colaboración.

Por favor, rodea con un círculo el grado en el que te identificas con la afirmación que expresa cada frase:

1=NADA; 2=MUY POCO; 3=ALGO; 4=BASTANTE; 5=MUCHO

HAS ELEGIDO ESTA CARRERA PORQUE:

1. Siempre te han llamado la atención las profesiones donde se puedan supervisar y organizar actividades	1----2----3 ----4 ----5
2. No quieres ponerte a trabajar	1----2----3 ----4 ----5
3. Crees que estudiar esta carrera te ayudará a comunicarte mejor con los demás	1----2----3 ----4 ----5
4. No te gusta pasar mucho tiempo solo/a	1----2----3 ----4 ----5
5. Te gustaría tener un puesto de trabajo con cierto prestigio social	1----2----3 ----4 ----5
6. Te sentías presionado por tu familia para hacer una carrera	1----2----3 ----4 ----5
7. Has imaginado lo satisfactoria que sería tu vida siendo un profesional de esta carrera	1----2----3 ----4 ----5
8. Quieres hacer algo que te haga sentir feliz y satisfecho contigo mismo/a	1----2----3 ----4 ----5
9. Deseas tener una posición social mejor que la que tienes ahora	1----2----3 ----4 ----5

10. Una vez graduado/a tendrás una buena situación económica	1---2---3 ---4 ---5
11. Existen muchas salidas profesionales para esta carrera	1---2---3 ---4 ---5
12. Quieres conocer más sobre alguna de las materias que integran la titulación	1---2---3 ---4 ---5
13. Tus padres y/o amigos te lo han aconsejado	1---2---3 ---4 ---5
14. Sientes verdadera vocación por esta carrera	1---2---3 ---4 ---5
15. Te evitarás sentirte fracasado/a en la vida	1---2---3 ---4 ---5
16. Crees que el esfuerzo que realices para estudiar será productivo para la sociedad	1---2---3 ---4 ---5
17. No puedes quedarte en tu casa sin hacer nada	1---2---3 ---4 ---5
18. Quieres ser reconocido por tu trabajo	1---2---3 ---4 ---5
19. Es una forma de superar un reto importante en tu vida	1---2---3 ---4 ---5
20. Te consideras una persona con problemas y la titulación puede ayudarte a superarlos	1---2---3 ---4 ---5
21. Puede ser una manera de acceder a una posición de poder cuando te lo propongas	1---2---3 ---4 ---5
22. Crees que te va a resultar fácil cursarla	1---2---3 ---4 ---5
23. Es una profesión que me permite tener tiempo para disfrutar del ocio	1---2---3 ---4 ---5
24. Valoras tus capacidades y quieres mejorar cada día	1---2---3 ---4 ---5
25. Puedes hacer nuevos amigos en la universidad	1---2---3 ---4 ---5
26. No tenías la posibilidad de hacer la carrera que realmente deseabas	1---2---3 ---4 ---5
27. Te gusta la carrera, aunque no sientes vocación hacia ella	1---2---3 ---4 ---5
28. Comprendes el valor social que tiene esta carrera	1---2---3 ---4 ---5
29. Querías estudiar una carrera universitaria	1---2---3 ---4 ---5
30. Es la opción que tenías para irte a estudiar a otro lado	1---2---3 ---4 ---5
31. Quieres mantener tus relaciones con otras personas importantes para ti	1---2---3 ---4 ---5
32. Se asemeja a la carrera que realmente querías estudiar y no has podido	1---2---3 ---4 ---5
33. Quieres trabajar como profesional de la Traducción e Interpretación, aunque al principio no ganes mucho dinero	1---2---3 ---4 ---5
34. Quieres ocupar un cargo directivo	1---2---3 ---4 ---5
35. No es muy difícil de estudiar	1---2---3 ---4 ---5
36. Quieres llegar a ser independiente	1---2---3 ---4 ---5
37. Te gusta lo que vas a estudiar, aunque no estés seguro de si, en un futuro, quieres trabajar en esta profesión	1---2---3 ---4 ---5
38. Está de moda estudiar Traducción e Interpretación	1---2---3 ---4 ---5
39. Puedes ligar con chicos/as	1---2---3 ---4 ---5
40. Es una profesión que me permite tener tiempo para disfrutar de la familia	1---2---3 ---4 ---5

HÁBLANOS UN POCO DE TI:

41. Género:
a. Hombre
b. Mujer
c. Prefiero no contestar
42. ¿Cuál de las siguientes categorías de edad te describen?
a. 18 a 21 años
b. 22 a 25 años
c. 26 a 30 años
d. Más de 30 años
e. Prefiero no contestar
43. ¿Cuál fue tu principal actividad antes de iniciar esta carrera? <i>Por favor, selecciona sólo una opción.</i>

<p>a. Estudiar Bachillerato</p> <p>b. Estudiar otra carrera</p> <p>c. Trabajaba como traductor o/e intérprete</p> <p>d. Trabajaba en otro ámbito</p> <p>e. Otras (<i>indica cuál</i>)</p> <p>44. ¿Cuál fue tu principal razón para venir a esta Universidad a cursar el Grado? <i>Por favor, selecciona una única opción</i></p> <p>a. Las características de la titulación</p> <p>b. La reputación de la Facultad</p> <p>c. La reputación de la Universidad</p> <p>d. Concesión de una beca de la Institución</p> <p>e. La ubicación de la Universidad</p> <p>f. Otras (<i>indica cuál</i>)</p> <p>45. Si has sido estudiante de Bachillerato, señala en qué opción elegiste esta carrera</p> <p>La elegí en: opción</p> <p>46. ¿Con cuál de los siguientes perfiles profesionales te sientes más identificado? <i>Por favor, selecciona sólo una opción.</i></p> <p>a. Traductor general</p> <p>b. Traductor especializado</p> <p>c. Intérprete</p> <p>d. Localizador o gestor de proyectos</p> <p>e. Mediador intercultural</p> <p>f. Docente</p> <p>g. Otros (<i>indica cuál</i>)</p> <p>47. En líneas generales, ¿cuál es tu grado de satisfacción con la carrera hasta la fecha?</p> <p>1----2----3 ----4 ----5</p>
